P 0104

بيان صحفي

Communiqué de Presse

إحصائيات تونس
STATISTIQUES TUNISIE

التجارة الخارجية بالأسعار الجارية

أوت 2021

Commerce Extérieur aux prix courants

Août 2021

L'INS publie et commente les chiffres du commerce extérieur corrigés des variations saisonnières et des effets calendaires. Ce traitement permet d'avoir une lecture plus fidèle de la conjoncture en suivant l'évolution par rapport au mois ou au trimestre précédent. Dans ce qui suit, toutes les données sont donc corrigées des effets de la saisonnalité, des jours ouvrables et ceux dus aux évènements particuliers du calendrier qu'ils soient fixes, telles que les fêtes nationales, ou mobiles, tels que le ramadan ou les fêtes religieuses.

يصدر المعهد الوطني للإحصاء النشرية التحليلية للتجارة الخارجية بعد معالجة البيانات من تأثيرات الظواهر الموسمية والرزنامة. حيث تمكن هذه العملية من قراءة وتحليل أكثر دقة وموضوعية للوضع الاقتصادي من خلال متابعة التطورات الشهرية والثلاثية.
فيما يلي ، تتم معالجة جميع البيانات من تأثيرات الظواهر الموسمية ، تأثيرات أيام العمل وتلك الناجمة عن أحداث تقويمية معينة ، سواء كانت ثابتة مثل الأعياد الوطنية ، أو متحركة مثل رمضان أو الأعياد الدينية.

Pour plus de détails, contacter l'unité de communication لمزيد الإرشادات الإتصال بوحدة الإعلام
Tél: (216) 71 891 002 : الهاتف Fax: (216) 71 792 559 : الفاكس
www.ins.tn

Prochaine publication النشرية القادمة
Septembre 2021 /2021
Date prévue de parition التاريخ المرتقب للصدور
12 octobre 2021 / 2021 12 أكتوبر

Amélioration des échanges commerciaux :

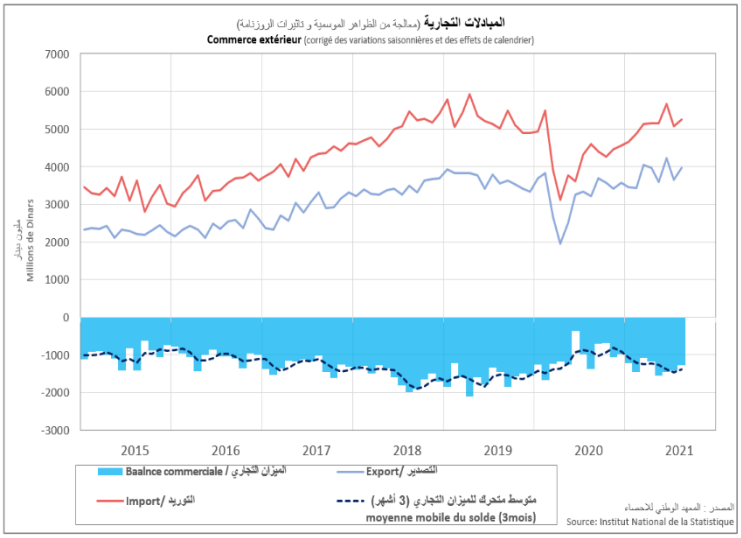
Après un net repli au mois de juillet, les échanges commerciaux reprennent du rythme en août. En effet, les importations augmentent de 3,7% et les exportations progressent de 8,7%, retrouvant ainsi leurs niveaux d'avant pandémie (+3.8% par rapport à février 2020).

Hors produits énergétiques les exportations enregistrent une hausse de 11,6% contre une baisse des importations de 4,6%.

تحسن في المبادلات التجارية:

بعد الانخفاض الملحوظ المسجل في شهر جويلية ، تستعيد المبادلات التجارية نشاطها في شهر أوت. حيث ارتفعت الواردات بنسبة 3.7٪ و تحسنت الصادرات بنسبة 8.7٪ لتصل إلى مستويات ما قبل الجائحة (+ 3.8٪ مقارنة بشهر فيفري 2020).

دون احتساب منتجات الطاقة ، سجلت الصادرات زيادة بنسبة 11.6٪ مقابل انخفاض في الواردات بنسبة 4.6٪.



التغيرات الشهرية

Variations mensuelles

pour référence / للمرجعية						
août-2021 / فيفري 2020	أوت 2021 / فيفري 2020	août-2021 / juil-2021	أوت 2021 / جويلية 2021	juil-2021 / juin-2021	جويلية 2021 / جوان 2021	juin-2021 / mai-2021	جوان 2021 / ماي 2021	
3,8%		8,7%		-13,2%		17,1%		Exportations/الصادرات
-4,5%		3,7%		-10,6%		10,0%		Importations/الواردات

Balance commerciale / الميزان التجاري

pour référence / للمرجعية						
moyenne 2019 / معدل سنة 2019	août-2021	أوت 2021	juil-2021	جويلية 2021	juin-2021	جوان 2021	
-1619,7	-1275,4		-1409,3		-1451,7		Solde commercial/الميزان التجاري
	75,7%		72,2%		74,4%		Taux de couverture/نسبة التغطية

المصدر : المعهد الوطني للاحصاء
Source: Institut National de la Statistique

Allègement du déficit commercial

Le déficit commercial au mois d'août 2021 s'est allégé pour s'établir à 1275,4 MD contre à 1409,3 MD en juillet.

Le taux de couverture en août 2021 a gagné 3,5 points par rapport à juillet 2021 pour s'établir à 75,7%.

تحسن في العجز التجاري

شهد العجز التجاري خلال شهر أوت2021 تقلصا ليبلغ قيمة 1275,4 م د مقابل 1409,3 م د في شهر جويلية.

وقد سجلت نسبة تغطية الواردات بالصادرات تحسنا بـ 3,5 نقطة في أوت 2021 مقارنة بشهر جويلية 2021 لتصبح في حدود 75,7%.

Redressement des exportations :

Après avoir affiché une baisse au mois de juillet, les exportations ont repris du rythme et augmentent de 8,7% pour se chiffrer à 3976 MD en août. Cette amélioration est la résultante d'une augmentation de 14.2% sous le régime offshore, atténuée en partie par une baisse de 3,7% sous le régime général.

Le rebond des exportations du secteur des industries mécaniques et électriques (+18,2%) est à l'origine de plus de 80% de la hausse globale des exportations du mois de juillet. Cette accélération est expliquée principalement par la hausse des exportations des machines, appareils et matériels électriques.

De même, les exportations du secteur textiles, habillements et cuirs ont cru de 8,7% et celles du secteur des mines de 21,1%.

En revanche le secteur de l'agriculture et industries agro-alimentaires a enregistré une baisse de 2,7% et celui de l'énergie un repli de 19%.

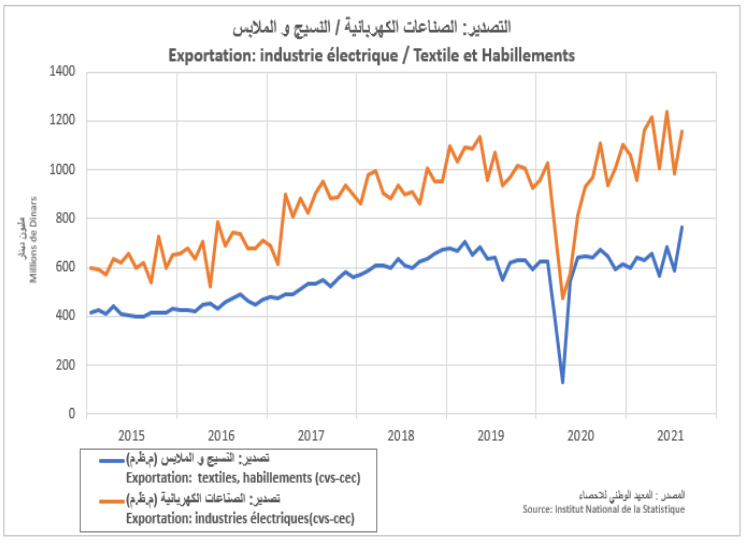
تحسن في الصادرات:

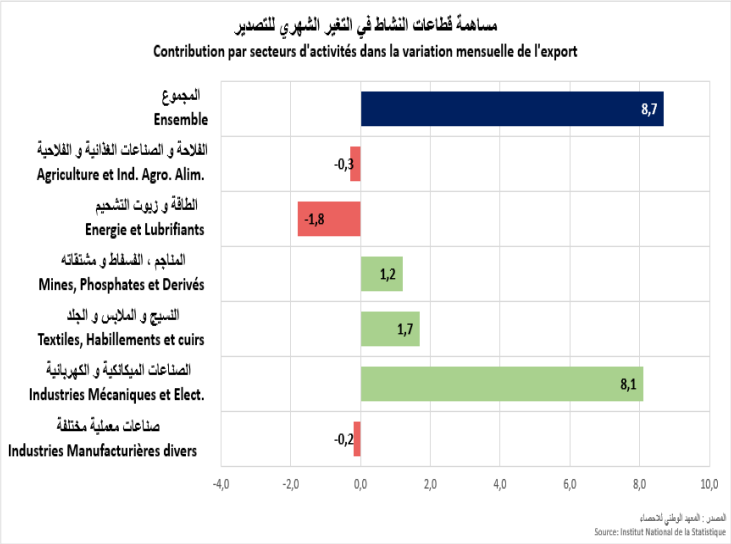
بعد تسجيل انخفاض ملحوظ في شهر جويلية، تعود الصادرات للارتفاع بنسبة 8.7٪ وتصل إلى 3976 مليون دينار في شهر أوت. هذا التحسن ناتج عن زيادة بنسبة (+14.2٪) تحت النظام التصدير الكلي مقابل انخفاض (3.7٪) تحت النظام العام.

وقد ساهم قطاع الصناعات الميكانيكية والكهربائية بنسبة تفوق 80٪ في الانتعاشة المسجلة في اجمالي الصادرات (18.2٪). ويعزى ذلك بشكل أساسي إلى زيادة التي شاهدتها صادرات الآلات والمعدات الكهربائية.

في نفس السياق تحسنت صادرات المنسوجات والملابس والجلود بنسبة 8.7٪ وقطاع المناجم بنسبة 21.1٪.

في المقابل، سجل قطاع الفلاحة والصناعات الغذائية انخفاضًا بنسبة 2.7٪ وقطاع الطاقة بنسبة 19٪.





Augmentation des importations

En août, les importations ont progressé de 3,7% pour s'établir à 5251,4 MD, mais demeurent au-dessous des niveaux enregistrés avant pandémie (-4,5% par rapport février 2020).

Cette augmentation est principalement due à l'accroissement enregistré au niveau des importations des produits énergétiques (+95,2%), des matières premières et demi-produits (+7,9%) et des biens de consommation (+3,3%).

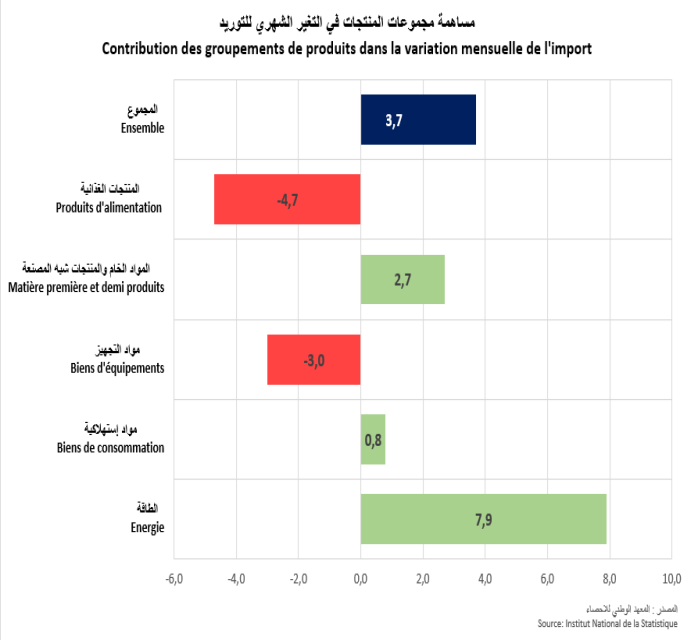
Hors produits énergétiques les importations enregistrent une baisse de 4,6% en raison de la régression des importations des produits de l'alimentation (-40%) et des biens équipement (-14,6%)

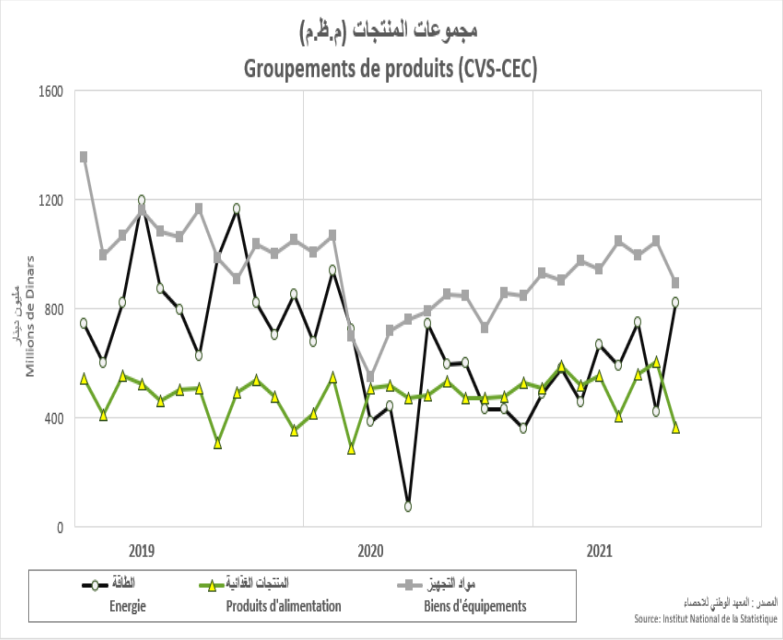
ارتفاع في الواردات

في شهر أوت، ارتفعت الواردات بنسبة 3.7٪ لتصل إلى المستوى 5251.4 مليون دينار لكن تبقى دون المستويات المسجلة قبل الجائحة (-4.5٪ مقارنة بشهر فيفري 2020).

وتعزى هذه الزيادة بشكل رئيسي إلى ارتفاع المسجل في واردات منتجات الطاقة بنسبة 95.2٪ و المواد الخام والمنتجات شبه المصنعة بنسبة 7.9٪ والسلع الاستهلاكية بنسبة 3.3٪.

دون اعتبار منتجات الطاقة، سجلت الواردات انخفاضًا بنسبة 4.6٪ وهذا يعود للانخفاض المسجل في واردات المنتجات الغذائية (-40٪) ومواد التجهيز (-14.6٪) .





Les échanges commerciaux par pays

Les exportations vers les pays de l'union européenne ont enregistré une augmentation de 17,3%, provenant de la majorité des pays européens et principalement de l'Italie avec qui les exportations ont enregistré une hausse remarquable (+39,3%). Cependant nos exportations ont accusé une baisse avec les pays du Maghreb de (-32,8%), la Turquie (-58,8%) et la Chine (-20,2%).

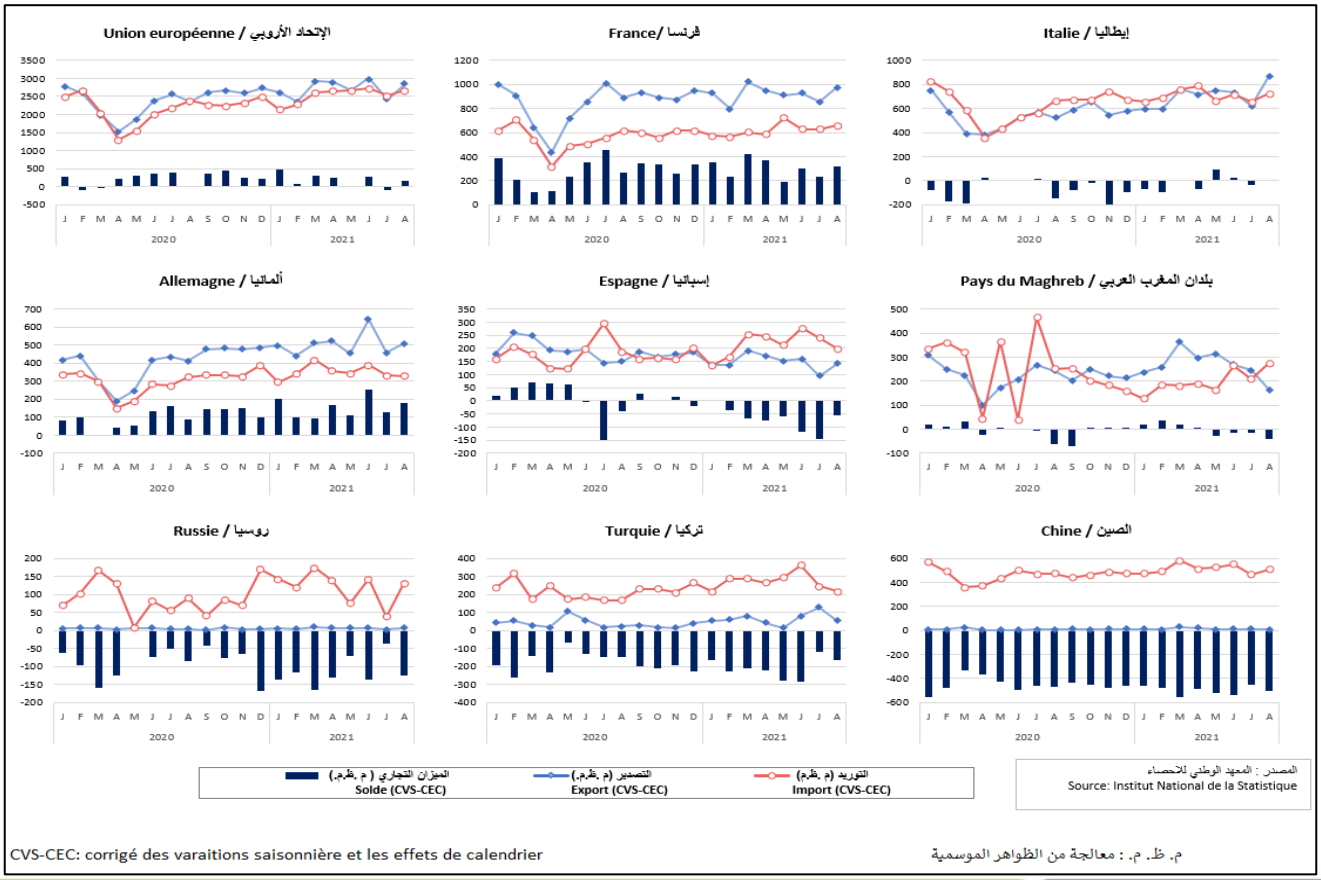
Les importations ont augmenté avec les pays de l'union européenne (+10,5%) principalement les Pays-Bas, avec les pays de l'UMA (+31,3%) essentiellement l'Algérie (+43,2%) et avec l'Egypte (+81,7%), ainsi qu'avec la Chine (+9,9%) et la Russie (+235,8%). En revanche les importations sont en baisse (-12,1%) avec la Turquie.

المبادلات التجارية حسب البلدان

شهدت الصادرات مع بلدان الاتحاد الأوروبي تحسنا بنسبة (+17.3٪) نتيجة الانتعاش المسجل مع جل البلدان أهمها إيطاليا (+39.3٪).

في المقابل شهدت الصادرات تراجعا مع دول المغرب العربي بنسبة (32.8٪) وكذلك مع تركيا (-58.8٪) والصين (-20.2٪).

من ناحية أخرى، سجلت الواردات ارتفاعا مع منطقة الاتحاد الأوروبي (+10,5%) و بالأساس مع هولندا ،كما سجلت الواردات ارتفاعا مع دول المغرب العربي (+ 31.3٪) خاصة مع الجزائر (43.2٪) وكذلك مع مصر (81.7٪) و الصين (+ 9.9٪) وروسيا (+ 235.8٪). بينما سجلت الواردات انخفاضًا مع تركيا بنسبة (-12.1٪).



Résultats trimestriels (*)

Les exportations du trimestre s'achevant en août, ont stagné (+0,2%) comparé aux trois mois précédents (**).

De leurs côtés, les importations ont enregistré une hausse de (+4,8%) par rapport au trois mois précédents (**).

نتائج الثلاثي (*)

خلال الثلاثي المنتهي في شهر أوت من سنة 2021 شهدت الصادرات استقرارا (+0,2%) مقارنة بالأشهر الثلاثة السابقة (**).

وارتفعت الواردات بنسبة (+4,8%) بالمقارنة بالأشهر الثلاثة السابقة (**).

التغيرات الثلاثية

Variations trimestrielles

Trim * ثلاثي / Trim-1 ** ثلاثي -1	T2-2021 ث2-2021 / T1-2021 ث1-2021	T1-2021 ث1-2021 / T4-2020 ث4-2020	T4-2020 ث4-2021 / T3-2020 ث3-2020	T3-2020 ث3-2021 / T2-2020 ث2-2020	
0,2%	8,0%	3,4%	3,0%	33,1%	الصادرات/Exportations
4,8%	8,9%	10,4%	-0,4%	26,9%	الواردات/Importations

* التغير الثلاثي المتحرك : الأشهر الثلاثة الأخيرة مقارنة بالأشهر الثلاثة السابقة

* Variation du Trimestre glissant :trois derniers mois rapportés aux trois mois précédents

T: trimestre / ث : ثلاثي

Balance commerciale / الميزان التجاري

Trim * ثلاثي	T2-2021 ث2-2021	T1-2021 ث1-2021	T4-2020 ث4-2021	T3-2020 ث3-2021	
-4415,1	-4181,6	-3746,0	-2714,5	-3079,4	الميزان التجاري/Solde commercial
72,2%	73,8%	74,5%	79,6%	76,9%	نسبة التغطية/Taux de couverture

الثلاثي المتحرك : الأشهر الثلاثة الأخيرة**

** Trimestre glissant: trois derniers mois

T: trimestre / ث : ثلاثي

المصدر : المعهد الوطني للاحصاء

Source: Institut National de la Statistique

* Au sens su trimestre glissant (Juin-juillet-août 2021 /2021 جوان- جويلية- اوت)

** (Mars, avril ,mai 2021)/(مارس، أفريل ، ماي2021)